№ 20 Ausgabe A.

HOMAN

Cena s pierasyłkaj i dastaŭkaj da chaty.

no 1 hod—4 m. 80 fen., na ½ hodu—2 m. 40 fen., na 3 miesiacy — 1 m. 20 f., na 1 mies. — 40 f.

Biełaruskaja Wilenskaja czasopiś

wychodzić dwa razy u tydzień: u aŭtorki i piatnicy.

Adres redakcii: Wilnia, Zawalnaja 7.
Adres administracii i ekspedycii: M. Stefanskaja 23.

Cena Abwiestak:

na 4 aj staranie za radok drobnymi literami —25 fen.; drobnyje abwiestki pa 5 fen. za słowa. Abwiestki ab śmierci—60 fen. za liniejku drobn. drukam.

№ 20 (112) Hod II. Wilnia, 9 marca 1917 h. Cena 5 fen. (3 kap.)

Graf Ceppelin pamior

8 marca.

Zachodni teatr:

U Szampanii zaŭslody artyleryjski ahoń. Inszyje fronty,—pry tumannaj pahodzi i śnieżnych zawiejach, na ahuł, spakojny.

Pry razwiedkach, miż Sommaj i Oaz ŭziała 17 anhlijcoŭ i francuzoŭ dy kulamioty.

Uschodni teatr:

Biez wydatnaj bajawoj dziejacielnaści. Miż Wilejkaj i Maładecznam ad skinutaj bomby saskaczyŭ z relsoŭ rasiejski żaleznadarożny pojezd.

Makiedonski front: Na poŭnacz ad woziera Dojran patrulnyje sutyczki.

LONDOŃ. Kabinet ministroŭ uczora zajmaŭsia irlandzkim pytańniem, ale nie dajszoŭ da nijakaj pastanowy. Hazety sumniewajucca, kab i siahońniaszniaja hamonka u niżnaj palaci nie dajszła da skutku. „Times“ pawiedamlaje, szto hramadzianstwo czekaje hamonki z niejkim niespakojem.

HAAGA. Wiertajuczyjesia z Anhlii, praz Franciju, padarożniki każuć, szto pierad hawańniu Talklestone, u proszłym tydni zbilisia dwa anhlickije minanoscy, pry hustym tumanie i zatapilisia.

BERN. Jak pawiedamlajuć s Chiasso, u Italii chodziać apasznimi czasami czutki, szto bronienosiec „Giulio Cezare“ zhinuŭ pa lichadziejstwu swaich. Czutki pakul szto jeszcze nia sćwierżeny. Bronienosiec byŭ pajomny u 24.000 tonn. Jon pabudawany u 1913 h. Mieŭ 13 harmat u 30,5 cent., 18 u 12 cent. i 20 u 7,6 cent., apracza taho try torpednyje truby. Załoha składałasia 981 czeławieka.

KOPENHAGA. U paczatkach studnia, pry Port-Said naskoczyŭ na minu wialiki rasiejski krejser i zatapilsia.

PIECIARBURH. „Riecz“ pawiedamlaje, szto Ameryka dastaŭlała u Franciju i Anhliju dobra bolej wajénnych materjałoŭ, jak u Rasieiu, choć dastaŭka u Rasieju pawialiczyłasia s 31 miljona dolaroŭ u 1914 hodu, da 313 miljonoŭ dolaroŭ 1916 h.

SOFIJA. Upływ padwodnaj wajny wielmi jawien na makiedonskim froncie; widawoczny niedachwat wajennaho snaradżeńnia, zdajecca, ihraje wydatnuju rolu u pieramienie planoŭ u Saraja. Miż inszym, sajuźniki raniej paczynali kożnuju ataku, barabanym ahniom, ciapier żarki artyleryjny ahoń bywaje redka.

BERLIN. Roznyje ranicznyje hazety padajuć wiestki, szto Bałharyja pierasłała Amerycy notu, jakaja pawiadzie da razrywa dyplomatycznych stasunkoŭ.

PARYŻ. „Petit Parisien“ pawiedamlaje z Niu-Jorka, szto padwodnaja wajna była tolki pryczynaj da razrywu Ameryki z Niamieczynaj, praŭdziwa jaž pryczyna hełaho, to hraszawaja haspadarka Ameryki. Adzin niu-jorski bankier skazaŭ karespandentu hazety: waszy cennyje papiery majuć wartaść tolki pry pabiedzi, sajuźniki pawinny u sztob-nisłało pabiadzić, kab nam zapłacić. Cień amerykanskanskaho kapitału stajała za Wilsonam, kali jon zahadaŭ addać dawierczyje hramaty niamieckamu pasłu.

Z naszaho kraju.

„Neue Ziurcher Zeitung“ padaje z „łatyszskich krynic“, szto u apasznije dziewiać miesiacoŭ, za zdradu pakarano śmiercciu 2.000 łatyszoŭ, heta znacze dwa pracenty łatyszskaho nasialeńnia.

„Norddeutsche Allgemeine Zeitung“ sćwierdżaje, szto papraŭdzi ad 1 krasawika 1916 hodu za zdradu pawinny byli być prysudżeny na śmierć, za dzierżaŭnuju zdradu, 32 łatyszy. S pamiż ich 26 pakarany śmiercciu. Li tońskaja hazeta, jakaja bytoym padawała nazwanyje cyfry, papraŭdzi nikoli niczoha padobnaho niepisała.

Zjezd u Sztokholmi.

Hetymi dniami, u stalicy Szwecii—Sztokholmi,—adbudziecca narada zjezdu predstaŭnikoŭ paniawolenych Rasiejej narodaŭ. Heto budzie czarodny zjezd „Lihi abarony prawoŭ čużarodczych narodaŭ Rasiei“. Sklikaje jaho marszałak Lihi, baron von Ropp. Ad naszaho kraju na zjezdzi buduć delehacii biełaruskaja i litoŭskaja; Żydy i Palaki buduć mieć swaich predstaŭnikoŭ na hety zjezd z inszych krajoŭ, s tul, dzie jany majuć, abo sprawdzieczniuju swaju ziamlu, abo huściejszaje swajo nasialeńnie.

Paśla noty Wilsona i adkazu na jaje sajuznych dzierżaŭ (Rasiei, Anhlii, Francii i insz.), u katorych była paruszena, miż inszym, i sprawa małych nacij, nielha nie pryznać hety zjezd Lihi patrebnym i swajeczasnym.

Sprawa u tym, szto u nocie swajej, da wajujuczych dzierżaŭ, Wilson wyskazaŭ, szto adzin z warunkoŭ zabaspieczeńnia na doŭhije czasy zhody miż dzierżawami, heto ustanoŭleńnie paśla wajny ładu abapiortaho na pryznańni ŭsich słusznych prawoŭ małym nacijam, naraŭnie z wialikimi. U adkaz na heto sajuznyje dzierżawy adkazali, szto jany, maŭlaŭ, i sami heto wiedajuć i sami kirujucca da „wyzwaleńnia italijcoŭ, sławianoŭ, Rumynoŭ, Čechoŭ i Sławakoŭ s pad czużoha panawańnia“, dy „da wyzwaleńnia narodaŭ, što żywuć pad krywawaj tyranjej Tureččyny“.

Każuczy prosta, biaz chitra-mudraj krutni, sajuznyje dzierżawy skazali, szto jany hatowy dać prawy i abas pieczyć ich narodam, jakije zdachodziacca nie pad ichnim panawańniem. Ab paniawolenych i abiezpraŭlenych narodach Rasiei, Anhlii i Francii cicha i hłucha.

Niczoha dziŭnoha, szto paśla hetkich hutarak Urad Lihi czużarodczych narodoŭ Rasiei, pastanawiŭ sklikać zjezd, kab abhawaryć ciapiaraszniaje pałażeńnie sprawy abarony prawoŭ małych nacij i wyrabić plan pracy na dalej.

Ž dakładu, naszaj biełaruskaj, delehacii jezdziŭszaj na druhi zjezd Lihi, my wiedajem, szto praca Lihi szczyra ja, rońna prychilnaja jak da patreb wialikszych, tak i mienszych nacij, szto kożny hołas na zjezdzi budzie paczut i za kożnuju kryŭdu zjezd zastupicca, bo ŭsimi sprawami Lihi kirujuć wybranyje ad zjezdu idejnyje asoby.

My spadziajemsia, szto ciapieraszni zjezd dašć bahata cikawaho ab chodzie sprawy abarony prawoŭ paniawolenych Rasiejej nacij.

J. Hulewicz.

Prauda i Kryuda.

Apawiedaje narodnaja kazka, szto Praŭda i Kryŭda — rodnyje siostry. Praŭda była dobraja i łaćwawiernaja, Kryŭda zawisnaja i błahaja. Praŭda, była krasunia na zdziŭ, Kryŭda była niepamierna brydkaja. I Kryŭda wykałoła woczy Praŭdzie, paraniła jaje cieło, starajuczysia zrabić jaje rońna brydkoj, jak i sama była. Ale Praŭda choć niawistnaj, dy hożaj i dobraj astałasia nawiekl. A Kryŭda ad świetu stwareńnia da naszych dzion kryŭdzić swaju siastru rodnuju, zdziekujecca nad dobraj praŭdaj, niesławić jaje, adbiraje ad jaje jaje dabro, niawolić i praśleduje.

I daloj każe narodnaja kazka, szto kożny czeławiek, kożna staronka i narod—majuć swaju Dolu i Niadolu, swaju Praŭdu i Kryŭdu.

Otże i nasz narod harotny maje swaju Praŭdu i swaju Kryŭdu. I Kryŭda nasza moc wialikuju paniała nad nami, a Praŭda nasza u zahonie, u niawoli u Kryŭdy.

Nasza Praŭda każe nam, szto my, Biełarusy, jak ŭsiaki inszy narod na świeci, majem prawo da doli i woli, da nawuki i świetła, da stanoŭleńnia samim ab sabie, da kirawańnia samim sprawami swaimi.

A Kryŭda nasza kaścistymi łokciami upiorłasia u kark naszaho biełaruskaho narodu, hniacie i ciśnie jaho da ziamli, pryhawaryważuczy: „nie, hetamu nie bywać!“

Ja, Kryŭda, zapanawała nad twajej dolaj i wolaj, pluju na twaju Praŭdu, na twajo hore i ślozy. Hlań! ja razsiełasia za dziadoŭ-pradziadoŭ u twajej ziamli, zapanawała tut kryŭdami, i da kanca dzion waszych budu was kryŭdzić.

Praŭda buntuje was, padbiwajuczy szukać szczaścia i doli. Sprobujcie, i wy natknićiosia na maju daŭnuju i ciapieraśniuju rabotu. Pakrywawicie ruki i nohi, parwicio żyły i skarej poknie wam serce z natuhi, czym wyrwyciesia s ciankoŭ maich. O, ja mudra i doŭha pracawała haspadaryła u waszaj staronce! Maimi rukami i rozumam pieretwaryła ja waszu szlachtu u worahich czużakoŭ waszych, maimi rukami ja doŭhie stalićcia wycirała imia wasze za stranic historyi, wykidajuczy mowu waszu z dzierżaŭnaho życcia, wypichajuczy jaje sa świątyń i publicznaho użytku. Ja, Kryŭda, zawieła na waszaj ziamli u szkołach mowu czużuju, kab dzieci waszy nawuczajuczysia aczużalisia i paśla zdradżali swaju baćkaŭszczynu i wyrekalisia swaich baćkoŭ i mahił dziadoŭ swaich. Ja, Kryŭda, zrabiła, szto nawat z Boham razmaŭlajecie wy u czużoj mowie, u mowie tych, katoryje cikujuć na duszu waszu. Ja, Kryŭda, nakinuła na woczy waszy ciemnatu, na sercy

waszy kwołaśó i budu wisci was swaim sziacham da schoczu.

Cha-cha! Chachocze Kryŭda, kružaczysia u śniehawoj zamieci na czystym śnieżnym poli naszaj staronki.

Cha-cha! chachocze Kryŭda, žutka, prypiewajuczy ŭ płatoch i kala wuhłoŭ chat i chacin abszyrnaj Biełaruskaj ziamielki.

Jakije ž takije pieśni raspiewaje nasza Kryŭda nad hałowami sonnaho Biełaruskaho narodu? Raspiewaje Kryŭda nasza pieśni ab tym, szto i u ciapierasznim ŭsleświetnym pažary nie zharać łancuhi naszaj Praŭdy. Szto skinutyje puty niawoli s tej czaści Biełarusi, jakaja pa hetu staranu frontu znachodzicca, zastupleny buduć inszymi. S pad Warszawy dachodzić hołas mołatoŭ pa žalezu: kujucca tam łancuhi, a zwiony da jaho dakuwajuecca i ŭ naszaj ziamli pa miestoch i pa dwaroch i... (zachlibajecca s radaści Kryŭda) nawat pa chatach ślapyje ludzi kujuć, kujuć!..

— Nie, niedaždańnie twajo, — każe siestra Praŭda — ja zbudžu sa sna narod swoj Biełaruski, ja atkryju jamu woczy i wuszy i pakažu twaju zradu i niepraŭdu. Narod moj užo nie tak spić i chutka uzojdzie sołak pradwieszczajuczy sonieczny dzień, katory raskryje woczy narodu i nawuczyć jaho szanawać siabie i swoj najwialikszy skarb-mowu, bierahczy ziamli dziadoŭ swaich ad prahawitych waczej susiedzkich, a pracu swaju i dabytak swoj—ad ruk zahrabuszczych. Haryć u połymi ziemia narodu majho, ale achoń hety aczyścić z wiekawych zababonoŭ hałowy i pryniasie lepszaje žyćcio. Razbudzić biełaruski naro i da zmahańnia za dolu swaju i za swaju praŭdu.

Ja, Praŭda, wysunu śmiełych abaroncaŭ i świetłych pawadyroŭ swajmu narodu, katoryje zastupiacca i ŭ cerkwi, i ŭ kaściełi, i ŭ szkoli, i ŭ sudzie i uradzie, na kožnym miejscy i pierad usim świetam za prawo žyć i razwiwacca Biełaruskamu narodu, za prawy jaho mowy, za kulturnyje i ekonomicznyje patreby, za ŭsio karysnaje dla jaho.

. . . .

Wy, syny Ziamli Naszaj, katorych nie ahłuszyła i nie aślapiła jeszcze Kryŭda, adkliknicieśa, adzawiciesia i baranicie Praŭdy naszaj.

Jury Wiereszczaka.

Loteryjnaja posześć u Wilni.

Bywajuć roznyje posześci: i bolsz i mieniej szkodnyje czełowieczestwu i czełowieczestwo z imi zmahajecca, — z lohkaj ruki, słaŭnaj pamiaci, doktara Kocha, atkryŭszaho mikroby,—pry pomaczy dyzenfekcii. Na nasze bohabojnaje miesto Wilniu, aposznimi czasami napała posześć loteryj, jakije u dusznaj ciapierasznaj hramadzianskaj atmosfery, hraziać abchapić usio žywoje. S posześciu hetaj nakazywaje pawinnaść hramadzianskaja zmahacca.

Ale napiersz piarojdziem da faktoŭ. Sprawa tak staić: chaŭruzija miejscowych i razam s tym nie tutejszych žycharoŭ, katorym saŭsim czuža ŭsio, szto nasze, tutejszaje, szto baronicca ad ichniaj „misii" razkładowaj, jakaja s pryczyny doŭhatrywałaści paczała nazywacca „histarycznaj", chaŭruzija heta zaniałasia ciapier loteryjnym hazardam Tłumaczycca heto tym, szto zraŭniaŭszy s inszymi ichnimi pred-pryjemstwami, hetaje aposznaje, pry najmienszym nakładzie pracy i nijakaj ryzyki, czasta daje prost bajecznyje zyski, bo nawat skromnyje adnadniowyje, tannyje loteryjki prynasili czystaho zysku pa niekolki tysiacz marak, jakije abaraczywalisia na wialikije „ustanowy" i „arhanizacii" nosiaczyje nie raz, dziela pawahi, nawat roznych światych imiony. Paŭtara dziesiatka ustanoŭ znachodziaczychsia u rukach hetych naszych „misjoneroŭ" abdaryło nas kožnaje niaroŭnym likam loteryj bo adna s ich, majuczaja pretensiju da manapolii apieki nad biednymi, dała nam až 15 hetkich wystupoŭ.

Pani ustraiwajuczyje hetyje „dobračynnyje" ihry pajszli prost na wypieradki, ale pakul szto pierszym numeram syple žonka adnaho zwolnienaho ad uradu pawietowaho „pradsiedaciela dwaranstwa", jakaja u naprużenaj starennaści, kab nie utracić nowanabytaho tytułu „marszałkowaj wilenskich loteryj", ustroiła nam ich dahetul ažno 22 razy. Zdarałosia, szto na tej samaj wulicy i ŭ tym samym domie adbywałisia za raz až dźwie loteryi, s katorych adna trywała celych czatyry dni. Nia dziwa szto hetkaja konkurencija pawinna była dawiaści da reklamnych sposaboŭ, u formie jeży, napitkoŭ, prawa na naczny pawarot damoŭ, kielnerak, loteryjnych panienak i nieszto dziennych pryhod z imi u addzielnych gabinetach, ab jakich ciapier raptam wielmi mnoha haworycca, tamu tolki, szto to byli niezwyczajnyje naszy (dziakawać Bohu) dziaŭczaty, a wialmožnyje panienki, pad kirunkam wialmožnych i jasnawialmožnych patronak i patronaŭ, służyŭszych za firmy loteryjam. I ot že ich jasnaści tak ładna zabaŭlalisia, szto ichniaja loteryjnaja pania pawinna była ratawacca, ad honaru loteryjnaj patronessy, aż praz publicznuju zajawu u hazeci, bo pa Wilni razyjszłosia, jak adna s loteryjnych panienak da taho napiłasia, szto ŭžo biez nijakaho szejnu adbyła padarožu u „polskuju" Ryhu, a druhaja, hetak sama wialmožnaja, jaje tawaryszka, widać, spośpiechu, ci mo na reklamny fant dla czarodnaj letoryi, pakinuła u restarannym gabinecie, hetkuju czaść swajej adzieży, jakuju zazwyczaj dziaŭczaty redka nosiać.

Ale lepiej nie cikawicca jak zabaŭlajucca pany, jakije, dziakawać Bohu szto nie naszy, dyk za ich nawat saromicca nie majem patreby, a tolki aburywaje nas abdziraŭnie naszaj biednaty, aczmuczenaj sprytnymi reklamami henych predpryjemcoŭ u formie wystaŭlenych na prynadu panadnych fantoŭ: miaszkoŭ z bulbaj, bułak chleba, kawałkoŭ sałaniny, kiełbasy, kurej, indykoŭ, krolikoŭ, cielat, a nawat świńni s parasiatami. Wyzbywajucca ludzi nieraz aposzniaj kapiejki daremna probujuczy swajho szczaścia.

Hetu loteryjnuju posześć, pry ciapierasznich warunkach, trebało b, choć u niejkaj miery, abmiežyć dapuskajuczy padobnyje „razryŭki" najwyszej—raz u miesiać i addajuczy ich pad kantrolu takich hramadzianskich ustanoŭ, jak kamitety pomaczy paciarpieŭszym ad wajny.

Tutejszy.

Stan duchouny, a sielanstwo.

U Polszczy užo za karala Olbrachta, u XV stalećci, sielan adsunuto było ad duchoŭnaho stanu (Wolum. Leg. T. I. str. 263). U nasz kraj hetaja toleranc'jno-liberalnaja pastanowa pryjszła paźniej: pašla złuczeniasia Wiał. Kn. Litoŭska-Biełaruskaho s Polszczaj. Cikawyje reczy apisywaje ksiondz Kołontaj-Hugo u swaim pamiatniku ab pałažeńni duchawienstwa u nas, jak szlachta nachrapam i intryhami toryła sabie darohu da wyszejszych duchoŭnych stanowiszcz i zdziekawałasia nad duchawienstwam, pachodziaczym s narodu, katoraje nikoli wyszej nad wikarjat i plebaniju nie dapuskałosia. A dziela taho, szto sielanie, katoryje chacieli iści na duchoŭnikoŭ, pawinny byli wykupiacca ad swajho pana, dyk dziejalisia haniebnyje reczy, kali jaki chłapiec uciok u seminaryju, abo u manastyr ci klasztar, a pan jaho znajszoŭ. Kołontaj, padajuczy mnoha takich prykładoŭ, miž inszym apawiedaje, jak Lackoronski, znajszoŭszy hetkaho zbieha-kleryka, užo wyświaczenaho na sub-dyakona, zahadaŭ jaho razdzieć z duchoŭnaj sukienki i biezsaromliwa aściebać rozhami, a pašla uziać na forysia.

Hetyje fakty kidajuć światło na toje, czamu dahetul u nas miž duchawienstwam panska-polskije panujuć tradycii, szlachocka-polskaja mowa i czamu biełaruskaja mowa u zahonie u katalickim naŭ Biełarusi kaściełi.

U Wilni i wakolicach.

—s—

× **Biełaruski Klub.** U niadzielu 4.III adbyłasia pierszaja wystawa u nowaj, ciapierasznaj haspodzie, Biełaruskaho Klubu. Artysty-amatary ihrali kamediju „Michałka".

× **Czarodnaja scenicznaja wystawa u Biełaruskim Klubie** adbudziecca u hetu niadzielu 11.III. Dramatycznaja drużyna manicca pastawić scenu Ożeszkowaj „U zimowy wieczer", deklamaciju i śpieŭ solo.

× **6-ja wajennaja niamieckaja pazyka.** Padpiska na hetu pazyku budzie pryjmacca ad 15 marca da 15 krasawika. Buduć wydawacca 5 pracentnyje bilety pa kursu 98 i 4½ pracentnyje skarbowyje ablihacii.

× **Ahulny lik „niamieckich rubloŭ".** Da 28 lutaho „niamieckich rubloŭ" było wypuszczeno na 45.892,932 rubli, z pamiž ich bujniejszych kwitoŭ (pa 100, 25, 10 i 3 rubli) na—39,214,536 rubloŭ, a małych kwitoŭ (pa 1 rublu, 50 kap.), na — 6,678,396 rubloŭ.

× **Z žyćcia Wilenskaj žydoŭskaj wuczycielskaj suwiazi.** Zhodna z referatam, czytanym na sabrańni wilenskaj žydoŭskaj wuczycielskaj suwiazi widać, szto suwiaź naliczaje 95 czlenoŭ. Za 16 s paławinaj miesiacoŭ bytawańnia było niekolki zasiedańnioŭ suwiazi, na jakich abmiarkowywalisia pedahohicznyje sprawy. Suwiaź wydała dahetul 2.129 mar. i 5 fen. i aprocz hetaho dała pazyczak na 725 mar. Da uradu ciapier należać: Abramowicz, Bastomski, Halpern, Zilberbach, Pludermacher i panienki — Rajlis i Sur. Rewizijnaja kamisija składajecca z Goldberga, Hallera i Szalita.

× **Suwiaź domaŭlaśnikoŭ.** Hetaja suwiaź paczała swajo žyćcio u wielmi ciažkich warunkach hramadzianskaho žyćcia, kali haspody pustawali, a kwaterancy biez nijakich zarabotkoŭ. Urad suwiazi padaŭ niamieckim ŭłaściam memorandum ab pałažeńni domaŭlaśnikoŭ. Suwiaź arhanizawała pasrednicki sud i techniczna-praŭny addzieł. Jon kiruje także zwozam śmieccia i śniehu i paczynaje zbirać materjały, kab ustanawić szkody, jakije domaŭlaśniki mieli u czasie wajny. Nowyje czleny mohuć zapisywacca u kancelaryi suwiazi, Wilenskaja 23, ad 11 da 2 hadz. dnia. Czlenskaja płata wynosić 3 rubli u hod.

× **S kamisii ustanoŭleńnia cen.** Dastaŭka u Wilniu małaka u aposznije czasy paprawiłasia. Mnoha chrysciciełoŭ małaka pakarali i ich imiony apublikawany ŭ hazetach.

× **Padwoz ryby** pawialiczyŭsia, miesto dastaje rybu prost z wioski i pieredaje jaje dabraczynnym tawarystwam i tannym straŭniam, kab zastupić ryby miaso.

× **Kradzieža koni.** U noczy na 6 je marca, u adnaho sielanina, jaki zajechaŭsia u panadworak, Antokols-

Zaprosiny.

Nu dyk jak, Katryna, skažeš?
Bo pamie ŭsio roŭna —
Ci choć pryduć, ci nia pryduć,—
Chata budzie poŭna.
Tak s saboj Tadora s Paŭłam,
(Żonka s swaim dziedam),
Wiaduć hutarku aboje,
Sieŭszy za abiedam.
Reč u tym: da ich dačuški
Ŭswataŭsia Kiryła,
Na dniach maje być wiasielle,
Dyk, wo, treba-b była
Kab i kum s kumoj u toj dzień
Byli na baścinach.
Ale, wo, skazać pa praŭdzi,
Možna znać pa minach,
Što nie nadta ich žadali —
Ničšta proć ich mieli,
Ale ŭreszci, dla pryliki,
Čeść adbyć schacieli.
Parašyli: čort i z imi,
A pazwać ich treba—
Užo ž peŭnie stanie hary
Kaŭbasy dy chleba,
Et, nia treba taho hniewu,
Bo, jak kažuć ludzi: —
Pryduć dobra, a nia pryduć,
Ješče lepej budzie.
Lepš paprosim... „Čuješ Saŭka", —
Baćka kliče syna,—
Apranisia, musić znaješ
Dzie žywie Justyna,
Pabiažy synok, chaj pryduć
Smoŭžy, k nam aboje;
Skažy, sianni ŭ nas wiasielle
I wiarnisia jmhloju.
Biedny Saŭka nie rad biehčy
Dziesiać wiorst ad chaty,
Bo zježdžacca stali hości:
Swat, chłapcy, dziaŭčaty.
Dy što zrobiš pa zahadu
Da Tadory wale
Až zasopsia... Ŭbieh dy hetak
U parogie smale;
Kaže: „Tatka razam z mamkaj
Da siabie prasili
Was abodwych na wiasielle—
Sianni ślub Maryli".
A na toje Smoŭž s Tadoraj,
Dziakujučy Saŭcy,
Kažuć: dobra, moj synočak,
Woś prysiadź na łaŭcy.
—Ale što-ž rabić moj miły:
Kali-ž mała času,
Wo karotki skora pryduć,
Hdzie užo mnie da płasul...
Čuješ, wo, blajuć awiečki
Dy myčać cielatki,
Wuń až chleŭ raznosiać świnni
Lezuć parasiatki;
Skora j huski pryjšci majuć,—
Pahladzi pras šyby;
I dawaj stahnać prytworna,
Žalučysia niby...
Nielha wyrwacca nam s chaty,
Choć ty rasarwisia,
Ješče j koni na načlezi...
Nu, dyk pachwalisia,
A ci z ziacia ŭsie wy rady?
Raskažy nam dalej,
Mo tabie ješče što niebudź
Z domu nakazali? —
— Nie, zdajecca, ni ab čym bolš
Nie było haworki,
Baćki hetak mnie kazali:
Budzieš u Tadorki
Dyk prasi ich,—pry tym Saŭka,
Bajučyś nia zbicca,
Choče ŭspomnić słowa ŭ słowa
Kab nie abmylicca,
Kaže,—ŭsie dziadźkoŭ prasili,
Kab pryšli siahońnia,
A kazaŭ naš tatka z mamkaj
— Ci ich čort pahonie?

A. P.

kaja 51, ukrali u noczy kania sa sztemplem „P."

× **Redkaja znachodka na hetyje czasy.** 3 marca na Zawalnaj wul. znajszli blaszanku z małakom, jana znachodzicca ciapier u niamieckim palicejskim upraŭleńni: Dominikanskaja 1, pakoj 122.

× **U kaho papirosy?** 5 marca aresztawany kala 10,000 papiros, mabyć jany ukradzieny. Ŭłaśniki mohuć zajawić swaje pretensii: Dominikanskaja 1, pakoj 89.

× **Zładzieńnie złodziejskaj cheŭry.** U złodziejskaj cheŭry, składajucajsia s czatyroch asob i adnaho chłapca, znajszli mnoha reczej z złatych, siarebrennych, miedzianych, skuranych, bializni i inš. Paciarpieŭszyje mohuć ahledzić heny reczy u niamieckaj kryminalnaj palicii: Dominikanskaja 1, pakoj 90.

× **Nieaściarožlwaść.** Niejkij Iwan Oleszkiewicz, znajszoŭszy hdzieś patron ad strelby i choczuczy zrabić z jaho lulku da tytunu, paczaŭ kamasić ihłoj u siaredzinie jaho, napoŭnienaj pyroksilinam.

Patron ŭzarwaŭsia i Oleszkiewiczu adarwało 4 palcy na lewaj ruce. Skoraja pomacz adwiezła jaho u szpital Sawicz.

× **Pažary pa nieaściarožnaści.** S pryczyny wialikaj ściužy, pawialiczyŭsia lik pažaroŭ. Blizka ŭsie hety pažary wynikajuć ad nieaściarožnaści z ahniom pry adtawańniu zamierszych wodaprawodnych trub. Treba pasta... na i pastajanna paŭtarać, szto pry ... waŭniu trub treba z ahniom asa... bliwa b... yć aściarožnymi.

× **Ad ... zadu.** U d. № 5 pry ll ... zaczadzieli Doba Kra... Piaskowaj wu... troje małych dziaciej. ...sna Ita Noskin ... a pry Papłaŭskaj U łaźni Straŭ... ška Abramowicz, wul. zaczadzieli Jo... Ściepan Łoba... Abramka Kopelman i ...czowicz.

... i wul. za... U d. № 22 pry Zawalna, ...sa swa... czadzieli: Henryka Mejranicha ... Gran... jej daczkoj Helenaj i Karolinaj ... wald.

U-wa ŭsich apisanych prypadkach ŭzywali karetku skoraj pomaczy, kataraja adratawała zachwareŭszych.

× **Kradzieža kania s saniami.** 6 marca, a paławinie druhoj hadz., pierad domam Zawalnaja 29, ukradzieny na wulicy koń z raboczymi sankami, na jakich pajechaŭ niejki 12 letni chłapiec.

× **Kurs rubla:** Oficyalny — 2 m. 00 fen. za rubiel; u bankach pry pradažy — 2 m. 27 fen., pry kupli — 2 m. 31 f.

Pazyczkowaja kasa biare 6%.

× **Temperatura.** Najwyszejszaja i najniżejszaja temperatura za aposznije dni była pawodłuh Celsija):

	najwysz	najniž.
za dzień z 4 na 5	— 10°	— 27°
„ „ z 5 na 6	— 1[illegible]°	— 20,5°
„ „ z 6 na 7	— 7,8°	— 16,5°

Z USIAHO KRAJU.

Napad.

SUWAŁKI. U panadworku domu Sadowaja 19, kala samaho mie... 27 ... h z... szli n... e

žywoha 75 letniaho Dawida Eglera, zwiazanaho pa rukach i nahach i pryduszenaho piarynami. Usie schowy byli pieressareny i nima sumniwa, szto napad byŭ zrobien z metaj habiežy.

Za machlarstwo u sudzie.

HIEDROJCIE. U tutejszych akolicach, u noczy s 29 na 30-je śnieźnia, Stanisłaŭ Krasoŭski z Wilni, ukraŭ sa swaimi pamocznikami dźwie karowy, pawioŭ da znajomaho sielanina u Krywałužy i pastawiŭ u jaho u chleŭ. Na sudzie tutejszy starasta staraŭsia aczyścić abwinawaczenych, swaimi jaŭna nieprаŭdziwymi pakazańniami, za szto jaho aresztawali i wywieli s sudowaj sali u turmu. Jaho czekaje nia mienszaja kara, jak abwinawaczenaho Krasoŭskaho, jaki zasudžen na 6 miesiacoŭ turmy.

WIESTKI Z RASIEI.

Zakałot u dzieržaŭnaj Radzie.

SZTOKHOLM. Pierszaje zasiedańnie rasiejskaj dzieržaŭnaj Rady było wielmi burnaje: — kali predstaŭnik lewych, Grymm, pamknuŭsia praczytać palitycznuju zapisku, to jaho spyniŭ marszałak Rady, Szczehłowitoŭ, kažuczy, szto hetaho nie dapuskaje prawo. Usia lewaja starana protestawała suproć marszałka. Tak dzień prajszoŭ u Piaciarburzi spakojna. Dziela taho, szto czekali krywawych sutyczek, to ŭwieś ruch na wulicach byŭ spynien, a ŭ słabodach ŭładženy byli nawat czasowyje łazarety.

Atkryćcio Dumy.

KOPENHAGA. Jak piszuć rasiejskije hazety — pierszaje zasiedańnie Dumy prajszło dawoli spakojna. Druhoje zasiedańnie, 28 lutaho, było adnacze, s pryczyny napadoŭ na prawicielstwo, wielmi niespakojnaje. Hłaŭny pramoŭca, wierchawod kadetoŭ, Milukoŭ, skazaŭ, szto maŭkliwaść ministra prezydenta pry atkryćci, wymoŭniej... ja za doŭhije pramowy papiaredsz... ministr-prezydentoŭ. Za Dumu nich... wieś rasiejski narod, a za prastaić ... tolki biurokracija. Unutrewicielst... ńnie Rasiei horszaje, jak naje pała... Duma chocze złamać kali niebu... ... Narod pawinien apor prawich... awy u swaje ruki. uziać swaje sp... awikoŭ. Kierenskij, Wierchawod tru... nastupiŭ samy skazaŭ, szto ciapie... ny. Ab kancy krytyczny punkt waj... sumna. Jak wajny jon dumaje wielmi ... ńni Kon... možna hawaryć ab zawaje... nia zdustantynopala, kali dzieržawa ... zlamlu, ... žaje abaranić swaju ułasnuju ... nie Krytykawać asobnych ministroŭ ... warta, bo treba pierejnaczyć ŭwie... prawicielstwienny ład u dzieržawie. Urad zrujnawaŭ usio ekonomicznaje žyćcio Rasiei. U kancy Puryszkiewicz pratestawaŭ suproć pierejnaczeńnia cenzuraj jaho pramowy s papiarednaho dnia, wynikam czaho pramowa jaho pajawiłasia u hazetach u saŭsim pierakruczenaj formie.

Proces Manuiłowa.

PIECIARBURH. Kaniec procesu suproć Manuiłowa, byŭszaho sekretara ministr-prezydenta Szturmera, maje być hetymi dniami. Manuiłowa winawaciać u tym, szto jon prymu iŭ Złuczeny bank u Maskwie wypłacić hroszy, aprycz hetaho jon wyduszyŭ, z wialikaho liku ludziej i ustanoŭ, wialikije summy hroszy.

Hibielny kraj.

MASKWA. Zhodna „Russk. Słowo" nidaŭna adbytyje sabrańnia pastupowych parcij pasłali mankoŭskoŭskaj dumie telehramu, dawodziaczy, szto wajna dawieła Rasieju na hibielny kraj.

„Ruryk" u dokach.

SZTOKHOLM. S Finlandii pawiedamlajuć, szto rasiejski bronirowany krejsar „Ruryk" naskoczyŭ u finskim zaliwi na minu i ciažka paszkodžen. Jon ležyć ciapier u Kronsztadzi u dokach.

PIECIARBURH. U sprawi ab ubiŭstwi Rasputina Puryszkiewicza dapraszywaŭ śledawaciel 25 minut.

SZTOKHOLM. Rezultaty pieciarburskaj konferencii liczacca niezdawolniajuczymi dziela taho: 1) kabinet ministerski, Golicyn — Protopopow, astaŭsia; 2) sproba sajuźnikoŭ uziać pad swaju apieku rasiejskija hasudarstwieny, bank i, naahuł, hraszawyje sprawy Rasiei, nie udałasia. Jadynaj karyściaj z hetaj konferencii liczać admowu Protopopawu u rewizii dziejacielnaści kamitetu wajennaj pramysłowaści, suwiazi ... haradoŭ, suwiazi ziemstw.

SZTOKHOLM. Socyalist Czcheidzie skazaŭ u Dumie u czasie hamonki ab unutrenym pałažeńni Rasiei, szto rasiejski urad, swajej palitykaj, mała-pamału honić u appazyciju hasudarstwiennu u Radu, Dumu, dwaranstwo i ziemstwy.

Rasiejski narod nie pazwolić žartawać s ... ible i nieahraniczycca tolki napadkami na prawicielstwo u Dumie. Može lohka nastać moment, kali nastrajeńnie u narodzie može wyrazicca u atkrytaj rewolucii. Na parcii bolszaści Dumy, narod užo bolej nia liczyć. Narod wyzwolicca swajej ŭłasnaj siłaj s taho kryzysu, u jaki jaho pastawiło prawicielstwo. Puryszkiewicz nazwaŭ palitykaj zapužywańnia i danosoŭ. Swajej palitykaj Protopopow dabiwajecca nahonu Dumy. Pastupowiec Jefremoŭ skazaŭ, szto pałažeńnie dzieržawy robicca z dnia na dzień horszaje. Szydłoŭski praczytaŭ, ad imieni nacionalnaho pastupowaho błoku, zajawu wyražajuczuju niawieru da prawicielstwa. Rasiejski narod niawieryć u pabiednuju wajnu dakul prawicielstwo budzie dalej wiaści swaju palityku. Dziela hetaho błok nanowa wymahaje abnaŭleńnia prawicielstwa, na takoje, jakomu by wieryŭ narod. Paśla Duma pierajszła da hamonki s pryczyny heta... zajawy.

Z us...aho świetu.

PARYŽ. Nac... ...onalnaja rada francuskaj socyalistycznaj partii, adkinuła, 1389, prapazy... 1519 hałasami suproć ... adnoŭleńnie ciju majuczuju na mecie ...ych znosin. mižnarodnych socyalistyczn... ... u piś... Rasiejskaja socyał-demokracij... radzie, mie, jakoje było praczytano u ...eńnia wymahała nieadłoženaho adnaŭ... ich znosin z socyał-demokracijej waroh... staron.

Jak pawiedamlajuć lionskije hazety, kaniec zasiedańnia nacyonalnaj socyalistycznaj rady, byŭ wielmi burny: „Niewiadomyje maładyje ludzi" uwarwalisia u salu, paczali razbiwać szyby i padniali hetki homan, szto delehaty-socyalisty pawinny byli wyjści s sali.

SZTOKHOLM. Usie ministry padalisia u adstaŭku. Karol skazaŭ, szto zdawolen ichnaj palitykaj strohaho neŭtralitetu, nie pryjmaje ichnija adstaŭki i prosić astawacca dalej z uradam.

Wystaŭka biblij.

LIPSK. U cześć światkawańnia 400 lećcia reformacii, u Lipsku, u muzei niamieckaho drukarstwa, budzie naładžena wystaŭka biblij ŭsich staron i ŭsich narodoŭ. Jak widać s katalohu wystaŭki, biblija nadrukawana u 498 mowach i hutarkach (dyalektach) u celku, abo czaściami.

TELEHRAMY.

Niamieckije apawieszczeńnia.

5.III. Zachodni teatr:

Pry jasnaj pahodzi bajewaja dziejacielnaść u mnohich miejscach frontu usiliłasia. Na poŭnacz ad Sommy, anhlijcy, paśla silnaho ahnia, szturmawali.

6.III. Zahodni teatr.

Na prawym bierazi Sommy, pad wieczer, artyleryjskaja bitwa dajszła wialikaj zaŭziatasci. Paśla barabannaho ahnia, anhliczanie, na ŭschod ad Buszawen, isnoŭ paczali swaje szturmy, jakije byli adbity czaściu užo naszym niszczuczym ahniom.

Na inszych adrezkach frontu pry śniehawych zawiejach, słabaja bajewaja dziejacielnaść. Patruli, jakije uwarwalisia u francuskije pazycii pry lesi Korjer, prywiali 15 pałonnych.

Uschodni teatr:

Front Leopolda Bawarskaho: Nocznaja ataka, suproć naszych pazycij, na pałudzień ad Brezany, adbita.

Front erc-hercoga Jozefa: Na uschodnich skłonach hor Kilomen, na pałudniowaj czaści lesawych Karpatoŭ, paśla žywoha artyleryjskaho ahnia, rasiejskije roty szturmawali naszy pazycii, ale byli adbity.

Front Makenzena: Pałažeńnie nie zmianiłosia.

Makiedonski front: Pamiž wazior Archida i Presba, raptoŭnym napadam ŭziata ŭ pałon francuskaja palewaja wachta.

7.III. Zachodni teatr.

Pry Skarp, abapoł Ankra i Sommy, u Szampanii i na ŭschodnim bierazi Maasa, uczora panawała ažyŭlonaja artyleryjnaja dziejacielnaść. Czasta bywali i bitwy miž patrulami.

Wieczeram francuzy atakawali na paŭnoczna-ŭschodzi Werdena, naszy nowyje pazycii, kala lesu Koorjer, ale byli adbity. Pry jasnaj pahodzi ažyŭlonaja praca lotczykoŭ. U pawietrnych bitwach my zbili 15 woražych samalotoŭ. My stracili adzin samalot.

Uschodni teatr:

Miž Baltyckim i Czornym moram, ry mienszaj ściužy, u asobnych p...

tach frontu, ahoń ažywilisia. Praca piachoty była niewialikaja.

Makiedonski front: Pamiž waziorami Wardar i Dojran i ŭ dalini Strumy našy staroży adbili napady anhlickich rot.

Austryjackije apawieszczeńnia.

WIENA. 5/III. Uschodni teatr: (hl. niamieck. apaw.)

Italjanski teatr: Na prymorskim fronci ahoń artyleryi i minamiotaŭ, byŭ iznoŭ bajczejszy. Wieczeram italjancy asabliwa zaŭziata abstreliwali Konstanjewiczu; kala Dolje naszy patruli uwarwalisia u worażyj akop, pieremahli załohu i prywiali 10 pałonnych.

Na tyrolskim, uschodnim froncie italjancy atakawali Cima-Di-Konstabella i zdoleli zachapić adnu piaredniju pazyciju. Bitwy iduć dalej.

WIENA. 6.III. Uschodni teatr: (hl. niamieck. apaw.)

Italjanski teatr: Krepkaja chlaba piereszkadżała bajawoj dziejacielnaści i także spynili bitwy na poŭnacz ad San Pieligryno. Noczczu iznoŭ paczaŭsia minny ahoń proci naszych pazycij pry Kostabella. Sproby italjanskich atak spynieny naszym ahniom. Woraży napad na Kolbrykon adbity rucznymi hranatami. Siahońnia ranicaj worah zrabiŭ wialiki uzryŭ pierad Monte-Siw, ale naszy pazycii nie paszkodziŭ.

WIENA. 7.III. Uschodni teatr: (hl. niamieck. apaw.).

Italjanski teatr: Na tyrolskim uschodnim froncie, u addzielnych miejscoch frontu, bitwy byli nam pryjajny. Adna worażaja kampanija,—szto atakawała nas pry ruczczu Maro,—adbita. Także adbity dwa nacznyje napady na naszy pazycii pry Kostabella. Worażaja sproba szturmawać suproć Monte Sief złamałasia pad naszym alaronnym ahniom. Italjancy zrabili tam uzryŭ, ale paszkodzili nie naszym, a tolki swaim pazycijam.

Z zachodniaho frontu.

BERLIN. Nie hladzia na wialikije siły, anhlijcam jeszcze nie udałosia dabracca da niamieckich pazycyj pry Ankr. U hetych bitwach, kala Gon-Kur, my ŭziali jeszcze dwa kulamioty. 28 lutaho adbity wialikije anhlickije szturmy pry Saji, a 4 marca pry Buszawen. Nastupaŭszyje na szyrynі dwoch kilometroŭ, anhlickije wojski byli z abodwych bakoŭ nami atakowany i iznoŭ adkinuty. Pry Syli, na pałudzioń ad Sommy ŭziaty jeszcze dwa kulamioty. Pry nastupleńni, pry darozi Eten-Werden, ŭziaty jeszcze try kulamioty. Pry Niderspach i Ammer-Cwajlor uziat adzin kulamiot i adzin minamiot.

Padwodnaja wajna.

BERLIN. U Siarodziemnym mory zatopleno 8 parawych karabloŭ i 7 parusnych, ahulnaj pajemnaściu bolej 40.000 tonn. Pamiž tawarami, jakije byli u ich, było: wuhalia, wata nasieńnie waty, herbata, marożenaje miaso. Dwa s pamiž zatoplenych karabloŭ byli wajennyje transporty.

HAAGA. Ahulnuju pajemnaść zatoplennych u lutym karabloŭ ablicza-juć na 700.000 tonn. Ad 15 studnia da 15 lutaho zatopleno 136 karabloŭ.

LONDON. U „Daily Telegraph" Hurd pisze: My pawnny liczycca s praŭdziwaj niebaspiekaj u najbliżejszym czasie. Za try miesiacy worah zatapiŭ 500 karabloŭ. Kali lik naszych tarhowych karabloŭ znaczna zmienczycca, to nasze marskoje panawańnie koniczycca.

Naskoczyŭ na minu.

LONDON. Admiralicija pawiedamlaje, szto 4 marca zatonuŭ brytanski kontr-minanosiec, z usiej załohaj, u Paŭnocznym mory. Karabiel mabyć naskoczyŭ na minu.

Niamieczczyna i Meksyk.

BERLIN. S pryczyny raskryćcia Amerykaj pierahaworoŭ miž Niamieczczynaj i Meksykam, sztat-sekretar czużaziemnych spraŭ skazaŭ u niamieckim parlamencie, szto jon nie szkaduje raskryćcia Amerykaj hetych pierehaworoŭ, bo heto byŭ tolki akt samaabarony na wypadak wajny s Amerykaj.

WASZYNGTON. Raskryćcie niamieckaj prapazycii Meksyku, znaczna zmocniła pazyciju Wilsona. Padtrymańnie Brajnam palityki prezydenta, pakazywaje, szto staŭsia pawarot i ŭ kruhach prychilnych zhodzi.

NJU-JORK. Amerykanski urad starajecca wyjaśnić spornyje punkty z Japonijej. Japonskije rabotnickije arhanizacii buduć pryznany u Amerycy; pa pryczynie hetaho budzie jeszcze narada u Japonii.

Amerykanski kryzis.

WASZYNGTON. Wilsonu s waim manifesci, miž inszym, każe: „64-ja sessija konhresu, pry swaim zakryćci, staić pierad kryzysam poŭnym wajennych niebaspiek. Nasz kraj znachodzicca u hetkim pałażeńni, jak nikoli nie bywało u jaho historyi. Konhres nia može abaranić kraju, bo 11 senataroŭ praszkadżajuć senatu zakonczyć swaje narady. Maleńkaja žmieńka ludziej silnaj woli, szanujuć tolki swaje pohlady i urad wialikaj Ameryki zniewažajuć.

Pałażeńnie szmat paważniejszaje, jak dumajuć.

Ad samaho paczatku wajna nałażyła klajmo na nasze duchownaje žyćcio, naszu pramysłowaść, naszu tarhoŭlu i naszu palityku. My ćwiorda staim na unaružonym neŭtralitecі,ŭsio-ž može zdarycca, szto my prymuszeny budziem čynna baranić naszy prawy i pryniać uczaście u wialikim zmahańni.

My wymahajem 1) kab usie nacii świetu mieli swoj interes pry zhodzie i kab usie nacii u roŭnaj miery adkazywali za jaho; 2) faktycznaj roŭnaści usich nacij u dziejacielnaści prawnych pry tańniach; 3) kab prawicielstwy mieli ŭlaść sa zhody kirawanych imi narodoŭ; 4) kab mory byli adnaka wolny i baspieczny d'la ŭsich narodoŭ; 5) kab uzružeńnie narodoŭ było skirawano da ŭnutrenaho spakoju i damowaj baspiecznaści; 6) szto abawiazak kožnaho narodu pilnawać za tym kab ŭsiakaja sproba padirymać rewoluciju u druhich krajoch, była sroha i jaŭna niedapuszczena.

Czutki s Kitaju.

LONDON. Zhodna telehramie s Pekina, kitajskaje prawicielstwo adraduszno wyskazałasia u ka yść razrywa dyplomatycznych znosin z Niamieczczynaj Prezydent Kitaju, adnacze, nia zhodziŭsia z hetym,apaśla czaho ministry padalisia u adstaŭku.

Błokada Anhlii.

AMSTERDAM. Byŭszyj anhlicki ta howy minister Runseman skazaŭ u wybornym sabrańni, szto uwoz tawaroŭ u Anhliju ad paczatku błokady he ki mały, szto urad pawinien pryznać, szto Anhlija pawinna zdawalwacca tolki swaimi charčami. Kali nia budzie pawialiczen padwoz, to anhlicki narod u mai, pacznie haładać i Anhlija budzie u tych samych warunkach jak i Niamieczczyna.

Kala wajny.

Wajna u pawietry.

BERLIN. Jasnaja pahoda spryjała dziejacielnaści lotczykoŭ. U mnohich zaŭziatych bitwach u pawietry my skinuli 12 worażych samalotoŭ. Na inszych frontach worahi stacili jeszcze 6 samalotoŭ.

Na ŭschodzi my abkidali stanciju Maładeczno 30 pudami bomb.

Na makiedonskim fronci niamieckaja eskadra latunoŭ abkidała worażyje składy amunicii, na poŭnacz ad Salonik. Widać było niekolki pažaroŭ i ŭzrywoŭ.

ŽARTY.

Zhawarylisia.

Dzień dobry, mój kochany Janku!

— Dabrydzień!

Ja słyszałem, że jesteś polak?

— Ale, katolik.

Nazwisko twoje, Janie?

— Nie razbiaru, moj panie...

Nazwisko... to nazowa.

— Jaki nazoŭ?

Nno.. może powieś, jak się zowieś?

— A!.. Hetak pan kazaŭ by! Pachodžu z Dziatby,

A pa mianiuŝcy...

Poczekaj! po Moniuszcy —

Zostało plemię tu? Ty jesteś Moniuszko?

— A jośo mianiuška...

Sławetny pan z rodaka!

I może jaką

Operę pan napisał? I w ilu akty?

I jakie takty?

— Ach ty... Što strakočeš?

Čaho pan choćeš?

Dla czego-ż? Pan żeś polak!?

Nu nu, katolik!

I gadasz-że pan po polsku?

Ja? Nie, pa swojsku!..

A. H.

Spis wajena-pałonnych naszaho kraju.

Z Wilni i Wilenskaj huberni.

Tabor dla wajenna-pałonnych Stralkowo. Stammabteilung.

Block I.

Bartoszewicz Klemens, Łehwiatol.
Cankiewicz Adolf, Uhlizma.
Eleszkiewicz Iwan, Maryno.
Bielaŭski Piotr, Szudejkiszki.
Hradzinski Jan, Soły.
Kazłoŭski Mikita, Haławaczy.
Chartonowicz Sidar, Babry.
Masalajc Jazep, Kysy.
Bankanies Aleksandar, Wilnia.

Block I. Abteilung 4.

Poczobko Jazep, Łužki.
Hordkiewicz Aleksandar, Wilnia.
Juchniewicz Adam, Palasza.
Hulbicki Aleksandar, Degienow.
Ardzinski Wasil, Batwino.
Roŭda Iwan, Wilek.
Tamaszeŭski Michail, Dubowaje.
Palakoŭ Iwan, Wilnia.
Rusak Iwan, Jodoŭcek.
Kazielski Iwan, Dziminic.
Rudsztejn Samuel, Andrysz.
Šwirski Abel, Wilnia.
Krott Dziemjan, Kozanski.
Jelinskoŭ Łukjan, Kowiensk.

Drukawana u drukarni M. Kuchty. Wydawiectwo «Homan». Redaktar W. Łastoŭski.